

2016 · ISSUE 237

INTERNATIONAL JOURNAL OF THE SOCIOLOGY OF LANGUAGE

GENERAL EDITOR

Ofelia García

The Graduate Center, City University of New York, USA

E-mail: ogarcia@gc.cuny.edu

‘SINGLES’ EDITOR

Florian Coulmas

University of Duisburg-Essen, Germany

E-mail: florian.coulmas@uni-due.de

SLSLC EDITOR

Bernadette O’Rourke

Heriot-Watt University, UK

E-mail: b.m.a.o'rourke@hw.ac.uk

FOUNDING EDITOR (1974-2015)

Joshua A. Fishman

**DE GRUYTER
MOUTON**

EDITORIAL BOARD 2016–2020

E. Annamalai

University of Chicago, USA

Yoshiyuki Asahi

National Institute for Japanese Language, Tokyo

Matthias Brenzinger

University of Cape Town, South Africa

David M. Bunis

Hebrew University of Jerusalem, Israel

Nikolas Coupland

Copenhagen University, Denmark and
Cardiff University, UK

Xu Daming

University of Macau

Paulin Djité

Université FHB, Côte d'Ivoire

Rosalie Finlayson

University of South Africa UNISA

Nelson Flores

University of Pennsylvania, USA

Federica Guerini

Università degli Studi di Bergamo,
Italy

Rainer Enrique Hamel

U. Autónoma Metropolitana, Mexico

Patrick Heinrich

Ca' Foscari University of Venice, Italy

Christine Hélot

University of Strasbourg, France

Francis M. Hult

Lund University, Sweden

Herbert Igboanusi

University of Ibadan, Nigeria

Kendall King

University of Minnesota, USA

Joseph Lo Bianco

University of Melbourne, Australia

Leketi Makalela

University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa

John Maher

Intern. Christian University, Japan

Francisco Moreno-Fernández

University of Alcalá, Spain

Finex Ndhlovu

University of New England, Armidale,
Australia

Tope Omoniyi

Roehampton University, UK

Ricardo Otheguy

Graduate Center, CUNY, USA

Rakhmiel Peltz

Drexel University, USA

Mark Sebba

Lancaster University, UK

Elana Shohamy

Tel Aviv University, Israel

Dick Smakman

Leiden University, the Netherlands

Mauro Tosco

University of Turin, Italy

Guadalupe Valdés

Stanford University, USA

Li Wei

University College London, UK

Kutlay Yağmur

Tilburg University, the Netherlands

ABSTRACTED/INDEXED IN Baidu Scholar, Celdes, CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure), CNPIEC, De Gruyter – IBR (International Bibliography of Reviews of Scholarly Literature in the Humanities and Social Sciences), – IBZ (International Bibliography of Periodical Literature in the Humanities and Social Sciences), EBSCO – Communication Abstracts, – Communication and Mass Media Complete, – SocINDEX, – TOC Premier, – Discovery Service, Elsevier – SCOPUS, ERIH PLUS (European Reference Index for the Humanities and Social Sciences), Gale/Cengage, Google Scholar, INIST Institut de l'Information Scientifique et Technique, J-Gate, Journal-TOCs, Linguistic Bibliography Online, Linguistics Abstracts Online, MLA International Bibliography, Naviga (Softweco), Primo Central (ExLibris), ProQuest – Deep Indexing: Technical Information, – Illustrata: Arts and Humanities, – Illustrata: Natural Sciences, – Illustrata: Sociology, – International Bibliography of the Social Sciences (IBSS), – Linguistics & Language Behavior Abstracts (LLBA), – Periodicals Index Online, – Social Services Abstracts, – Sociological Abstracts, – Worldwide Political Science Abstracts (WPSA), ReadCube, ResearchGate, SCImago (SJR), Summon (Serials Solutions/ProQuest), TDOne (TDNet), UB Frankfurt – BDSL Bibliographie der deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft, – OLC Linguistik, WorldCat (OCLC).

The publisher, together with the authors and editors, has taken great pains to ensure that all information presented in this work reflects the standard of knowledge at the time of publication. Despite careful manuscript preparation and proof correction, errors can nevertheless occur. Authors, editors and publisher disclaim all responsibility for any errors or omissions or liability for the results obtained from use of the information, or parts thereof, contained in this work.

ISSN 0165-2516 · e-ISSN 1613-3668

All information regarding notes for contributors, subscriptions, Open access, back volumes and orders is available online at www.degruyter.com/ijsl

RESPONSIBLE EDITORS Ofelia Garcia, The Graduate Center, City University of New York, 365 Fifth Avenue, New York, NY 10016-4309, USA, E-mail: ogarcia@gc.cuny.edu;
Florian Coulmas, IN-EAST Institute of East Asian Studies, University of Duisburg-Essen, 47048 Duisburg, Germany, E-mail: florian.coulmas@uni-due.de

JOURNAL MANAGER Aline Hötzeltdt, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel: +49 (0)30 260 05-283, Fax: +49 (0)30 260 05-250.
Email: aline.hoetzeltdt@degruyter.com

RESPONSIBLE FOR ADVERTISEMENTS Claudia Neumann, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel.: +49 (0)30 260 05 – 226, Fax: +49 (0)30 260 05 – 264,
E-Mail: anzeigen@degruyter.com

© 2016 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston

TYPESETTING Integra Software Services Pvt. Ltd., Pondicherry, India.

PRINTING Franz X. Stücker Druck und Verlag e.K., Ettenheim
Printed in Germany



Contents

Special Issue: Middle Eastern Languages in Diasporic USA communities

Issue Editors: Maryam Borjian and Charles Häberl

Ofelia García, Florian Coulmas and Bernadette O'Rourke

Editorial — 1

Maryam Borjian and Charles Häberl

Introduction: At the intersection of language and social variables: the case of Middle Eastern languages in the United States — 3

Christina Michelle Weaver and George A. Kiraz

Turoyo Neo-Aramaic in northern New Jersey — 19

Talar Chahinian and Anny Bakalian

Language in Armenian American communities: Western Armenian and efforts for preservation — 37

Habib Borjian and Daniel Kaufman

Juhuri: From the Caucasus to New York City — 59

Jaffer Sheyholislami and Amir Sharifi

“It is the hardest to keep”: Kurdish as a heritage language in the United States — 75

Mehdi Bozorgmehr and Maryam Moeini Meybodi

The Persian Paradox: Language use and maintenance among Iranian Americans — 99

Sharon Avni

Hebrew learning ideologies and the reconceptualization of American Judaism: Language debates in American Jewish schooling in the early 20th century — 119

Zeena Zakharia

Language, conflict, and migration: Situating Arabic bilingual community education in the United States — 139

Bahar Otcu-Grillman

“Speak Turkish!” or not? Language choices, identities and relationship building within New York’s Turkish community — 161

Book Review

Hanan Kashou

Munther Younes, Makda Weatherspoon and Maha Saliba Foster. *‘Arabiyyat Al-Naas (Part One): An elementary course in Arabic* — 183